Ministerio de Cultura y Educación
Universidad Nacional de San Luis
Facultad de Ingeniería y Ciencias Agropecuarias
Departamento: Ciencias Básicas
Area: Idiomas

(Programa del año 2023)
(Programa en trámite de aprobación)
(Presentado el 11/08/2023 13:25:43)

I - Oferta Académica

Materia	Carrera	Plan	Año	Período
Idioma	Abog.	011/09	2023	2° cuatrimestre

II - Equipo Docente

Docente	Función	Cargo	Dedicación
RIVAROLA, MARCELA	Prof. Responsable	P.Adj Exc	40 Hs
AGUIRRE CELIZ, CECILIA ALEJANDRA	Responsable de Práctico	JTP Exc	40 Hs

III - Características del Curso

Credito Horario Semanal				
Teórico/Práctico	**Teóricas**	**Prácticas de Aula**	**Práct. de lab/ camp/ Resid/ PIP, etc.**	**Total**
Hs	2 Hs	2 Hs	Hs	4 Hs

Tipificación	Periodo
C - Teoria con prácticas de aula	2º Cuatrimestre

Duración			
Desde	**Hasta**	**Cantidad de Semanas**	**Cantidad de Horas**
07/08/2023	17/11/2023	15	60

IV - Fundamentación

En un contexto cultural globalizado ceñido por las exigencias de competitividad y productividad en el mundo laboral, la internacionalización de las profesiones y el avance científico y tecnológico, el idioma inglés se ha vuelto imprescindible para que los estudiantes y futuros jóvenes profesionales puedan insertarse en la comunidad científica y laboral. La lectura y comprensión de textos académicos y científicos escritos en inglés resulta imprescindible para los estudios universitarios de grado y de posgrado en tanto gran cantidad de información se origina en las comunidades científicas a partir de estudios, investigaciones y avances tecnológicos que se publican en inglés. El acceso a dicha información es de vital importancia para el desarrollo de actividades académicas, científicas y profesionales. Por ello, esta asignatura tiene como objetivo principal posibilitar la formación de lectores autónomos, críticos y competentes.

La propuesta se encuadra en el campo de Inglés con Propósitos Específicos (ESP por la sigla en inglés), que resalta el interés por satisfacer las necesidades tanto ocupacionales como académicas de los aprendices (Belcher, en Hirvela, 2003). Sabido es que los estudiantes necesitan mucho más que comprender textos escritos. Sin embargo, dados los límites que ofrece el curriculum, se propicia la comprensión lectora.

Para el desarrollo de la competencia lectora de textos en inglés se propicia un aprendizaje estratégico, definido por García Jurado Velarde (2009) como “la asociación entre la adquisición de un conocimiento específico y el desarrollo de estrategias de aprendizaje que permiten el fomento de los procesos de pensamiento y autorregulación” (p.64). De este concepto se desprenden estrategias más específicas como lo son las de lectura que apuntan a comprender el material lingüístico y las ideas del texto. Las estrategias de lectura son las operaciones mentales que el lector realiza de manera consciente e intencionada cuando aborda el texto eficientemente con un propósito en mente, elaborando, organizando y evaluando la información que

lee (Block, 1986; Barnet, 1988; Carrel, 1989; Song, 1998; Salataci y Akyel, 2002; Taraban, Kerr y Rynearson, 2004). De acuerdo con García Jurado Velarde (2009), la comprensión lectora es un proceso complejo en el que interactúan al menos tres componentes básicos: el lector, el texto y la tarea. Es durante este proceso que el lector utiliza una serie de estrategias con el objetivo de llevar a cabo la tarea de comprender el texto. Un lector puede significativamente mejorar su capacidad lectora en la medida en que desarrolle y ejecute de manera efectiva estrategias de lectura. De hecho, varios estudios sustentan la hipótesis de que los buenos lectores utilizan mayor cantidad de estrategias de lectura y lo hacen de manera más eficiente y/o apropiada (Barnett, 1988; Carrel, Pharis y Liberto, 1989; Carrel, 1998; Schmar-Dobler, 2003; Harashima, 2008; Zhang y Wu, 2009). La mayoría de los investigadores de estrategias de lectura proveen cuatro categorías principales: cognitivas, metacognitivas, de compensación y socio-afectivas (Salataci y Akyel, 2002; O'Malley y Chamot, 1994, O'Malley, Chamot, Stewner-Manzanares, Russo y Kupper, 1985).

El desarrollo de estrategias cognitivas prevé además, el uso de herramientas tecnológicas como los traductores y diccionarios en línea, lo que implica que el estudiante desarrolle competencias tecnológicas específicas; asimismo se trabajarán algunos contenidos a través de la plataforma educativa Moodle. Como señala Stone Wiske (2006): "Al aprender a emplear una herramienta haciendo un trabajo significativo, uno llega no sólo a desarrollar la habilidad práctica implicada sino además a comprender las ventajas y las limitaciones de esa herramienta" (p. 53).

La presente propuesta parte de la base de que la lectura en una lengua extranjera es un proceso interactivo de construcción de sentidos y que la comprensión requiere, por parte del lector, una visión global del texto en su totalidad y un reconocimiento de la finalidad comunicativa del mismo. Además, adherimos a la mirada de Dudley-Evans y St John (1998) quienes conciben a los textos como unidades de sentido que aportan información, en lugar de verlos sólo como objetos lingüísticos, en tanto el discurso científico-técnico se vincula con el adecuado uso del vocabulario específico en su contexto así como con el conocimiento previo, de la naturaleza y de la cultura que posee el lector (Batista y Salazar, 2011). Seleccionamos para esta propuesta textos auténticos de otros géneros como artículos de divulgación semi-científica, carteles, infografías, artículos de investigación y resúmenes de investigaciones; una variedad de tipos de textos que es factible que los estudiantes necesiten leer a lo largo de su carrera e, incluso, luego de finalizarla. Además, se presentan graduados en longitud y complejidad lingüística y se encuentran organizados en ejes temáticos con el objetivo de que los estudiantes desarrollen cadenas lexicales, apropiándose de vocabulario recurrente. Así, el desarrollo de los contenidos atraviesa el proceso completo de enseñanza y de aprendizaje y trasciende una planificación centrada en la secuencia o jerarquización.

Respecto al método de enseñanza, se propone el método inductivo. En la clasificación de Métodos Inductivos que provee María Cristina Davini (2008) se encuentra el Método Inductivo Básico, en el cual la inducción se da a partir del manejo y la observación de materiales empíricos y el procesamiento de datos secundarios. Explica que, a partir de las observaciones de materiales, los estudiantes pueden, por ejemplo, inferir reglas y comprender el contenido mediante su participación activa. Este aprendizaje es guiado por el razonamiento sistemático y metódico y orientado intencionalmente por el docente. Los métodos inductivos son apropiados para la consecución de los resultados de aprendizaje establecidos por los nuevos planes educativos orientados al desarrollo de competencias (Prieto, Díaz y Santiago, 2014).

V - Objetivos / Resultados de Aprendizaje

El objetivo general de la asignatura es que el estudiante pueda interpretar correcta y precisamente textos de la especialidad para acceder a bibliografía específica publicada en inglés.

Objetivos Específicos

Que los estudiantes sean capaces de:

- Aplicar estrategias de lectura para facilitar el abordaje del texto en inglés.
- Reconocer los elementos lingüísticos, no lingüísticos y retórico-discursivos de la lengua inglesa en los textos específicos de la disciplina.
- Aplicar los conocimientos lingüísticos, no lingüísticos y estratégicos, desarrollando una actitud crítica y coherente con el contexto de los textos específicos de la disciplina.
- Demostrar la comprensión del mensaje del texto en inglés a través de un correcto uso de la lengua materna, conservando sus trazos de cohesión, coherencia y ortografía.
- Utilizar correctamente el diccionario bilingüe.
- Aprender de manera autónoma, responsable y comprometida.

VI - Contenidos

La asignatura se desarrolla sobre la base del análisis de textos auténticos, graduados en longitud y complejidad, relacionados con las áreas de estudio pertinentes a la disciplina. A través de los mismos se analizan y reconocen, de manera transversal:

- Aspectos principales sobre la lectura: estrategias de lectura (concepto, importancia, aplicación). Estrategias de lectura cognitivas, metacognitivas, de compensación y socio-afectivas. Estrategias pre lectura, lectura y post lectura.
- Elementos no-lingüísticos tales como: gráficos, diagramas, cuadros, tablas, esquemas, etc.
- Elementos lingüísticos: sintácticos, morfológicos y semánticos de la lengua en la disciplina.
- Funciones del lenguaje tales como: descripción, definición, enunciación, clasificación, generalización, formulación de hipótesis, comparación, descripción de procesos y procedimientos, narración de sucesos históricos, inventos, etc.
- Marcadores de coherencia y cohesión y su función en la interpretación en el texto.
- Géneros discursivos y sus situaciones de contexto, la intencionalidad del autor y la función retórica del texto.

VII - Plan de Trabajos Prácticos

Como ya se explicitó en la fundamentación, todos los contenidos se abordan desde una concepción integral del texto y basada en la enseñanza explícita de estrategias de lectura. Los textos utilizados en cada módulo están seleccionados de acuerdo a un grado creciente de complejidad lingüística y de extensión.
Las clases son teórico prácticas y la guía de trabajos prácticos es elaborada por el equipo docente de la cátedra. Todo el material se encuentra en la plataforma virtual Moodle. Algunas actividades de la plataforma están configuradas para autocorregirse y el estudiante, inmediatamente luego de realizar el práctico, obtiene su nota y el feedback de su trabajo.

VIII - Regimen de Aprobación

METODOLOGÍA: Las clases son teórico prácticas. Los trabajos prácticos incluyen trabajo en la plataforma virtual Moodle. Los exámenes parciales y finales serán escritos, presenciales e individuales.

Promoción sin examen:
Condiciones: 80% de asistencia a las clases teórico-prácticas y de trabajo en la plataforma virtual. Se requiere la aprobación de 2 (DOS) evaluaciones parciales con 7 (SIETE) y un promedio de 7 (SIETE) en los prácticos realizados en la plataforma virtual. No hay instancias de recuperación.

Regularidad:
Condiciones: 70% de asistencia a las clases teórico-prácticas y de trabajo en la plataforma virtual. Se requiere la aprobación de las 2 (DOS) evaluaciones parciales con 4 (CUATRO) o más. Cada una tendrá dos recuperatorios; sólo se podrá realizar la segunda instancia de recuperación si se ha desaprobado el parcial correspondiente o su primera instancia de recuperación. También se requiere tener aprobado con un promedio mínimo de 4 (CUATRO) los trabajos prácticos realizados en la plataforma virtual. Tanto las evaluaciones parciales como el examen final serán escritos, con las mismas características de los trabajos prácticos que se realizan y corrigen en clase.

Estudiantes Libres:
Aquellos estudiantes que no pudieran regularizar ni promocionar la asignatura y que dado lo establecido por el plan de estudios deben acreditar conocimientos a través de una prueba de suficiencia, podrán rendir como estudiantes libres, con el programa correspondiente La evaluación constará de dos partes que deberán aprobarse cada una con 4 (CUATRO) o más. La primera parte (parte libre) consistirá en la traducción de un texto. La segunda es la parte regular.

IX - Bibliografía Básica

[1] - Bertazzi, Catuogno, Mallo. (2003). Curso de Lectura Comprensiva en Inglés. Bertazzi, G., Catuogno, M., Mallo, A. Edit. Se encuentra disponible en Biblioteca y se solicita que los estudiantes lo consulten; también se encuentra disponible, en forma gratuita, en la página www.issuu.com . Asimismo, se encuentra en el box y se lo puede usar en consulta. Unidad 1: pp. 1-8. Unidad 2: pp. 8-20. Unidad 3: pp. 22-37. Unidad 4: 39-50, 58-87. Unidad 5: pp. 89 y 94-98. Unidad 6: pp. 91-92.
[2] - Diccionario bilingüe Webster's New World International Spanish English. Diccionario Internacional. Segunda Edición. Merrian Webster. USA. Se encuentra disponible en Biblioteca y se solicita que los estudiantes los usen en las clases y para las evaluaciones.
[3] - Se trabajará con GUIAS DE TEORIA Y GUIAS DE TRABAJOS PRACTICOS elaboradas por el equipo docente de la cátedra, que están en la fotocopiadora y se encuentran disponibles en Moodle.
[4] - Diccionario Inglés-Español: Word Reference https://www.wordreference.com/es/trasnlation.asp
[5] - Diccionario bilingüe: también se permitirá que los estudiantes usen sus propios diccionarios en caso de que tengan o que

se encuentran en la Biblioteca.

X - Bibliografia Complementaria

XI - Resumen de Objetivos

El objetivo de la asignatura es que el estudiante pueda interpretar correcta y precisamente textos de la especialidad para acceder a bibliografía específica publicada en inglés.

XII - Resumen del Programa

Esta propuesta pretende desarrollar la competencia lectora de textos auténticos específicos en inglés propiciando un aprendizaje estratégico a través del abordaje integral del texto mediante la identificación de elementos lingüísticos y no lingüísticos y de su función retórica y del uso explícito de estrategias de lectura.

XIII - Imprevistos

Este programa puede estar sujeto a cambios y/o modificaciones en función de la situación sanitaria del país.

XIV - Otros

ELEVACIÓN y APROBACIÓN DE ESTE PROGRAMA	
	Profesor Responsable
Firma:	
Aclaración:	
Fecha:	